

**AFAC: Politics Through the Looking Glass**  
**Haus der Kulturen der Welt**  
**4.-6. Oktober 2019**

Presseinformation, 3. September 2019



**Eine Konferenz des Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) in Zusammenarbeit mit dem Haus der Kulturen der Welt und unter Beteiligung von „Europa im Nahen Osten – der Nahe Osten in Europa“ (EUME), einem Forschungsprogramm am Berliner Forum Transregionale Studien, kuratiert von Khaled Saghieh and Rasha Salti.**

Wie politisch ist die Ich-Erzählung? In der arabischen Welt machten Autor\*innen zuletzt vermehrt ihre persönlichen Erfahrungen zum Ausgangspunkt ihres Schreibens und Filmens. Das „Ich“ verschmilzt mit der Stimme des kollektiven Bewusstseins. Angesichts dieser neuen „Innerlichkeit“ muss das Verhältnis zwischen Realem und Fiktivem neu gedacht werden: Was bedeutet die Hinwendung zum Persönlichen vor dem Hintergrund der gegenwärtigen Veränderungen in der arabischen Welt? Steht sie für eine Distanzierung vom Politischen? Oder zeigt sie im Gegenteil seine Neukonfiguration nach Täuschungen und Niederlagen in Folge der Arabischen Revolutionen?

In Panels, Filmscreenings, Projektpräsentationen und Performances diskutieren Autor\*innen, Filmemacher\*innen, Kritiker\*innen und Akademiker\*innen das Potenzial des „Ich“ als Erneuerung des Politischen.

Die Konferenz findet auf Englisch und Arabisch statt und wird simultan übersetzt. Die Teilnahme ist kostenlos.

Mehr Informationen zum Programm unter:

[https://www.hkw.de/de/programm/projekte/veranstaltung/p\\_156470.php](https://www.hkw.de/de/programm/projekte/veranstaltung/p_156470.php)

„Politics Through the Looking Glass“ ist die fünfte Konferenz in einer Reihe von AFAC-Veranstaltungen. Bisher fanden statt: „Revisiting Archive“ im Haus der Kulturen der Welt (Oktober 2018), „Imagining the Future: The Arab World in the Aftermath of Revolution“ im April 2018 im Archive Kabinett, „A Century of Camps: Refugee Knowledges and Forms of Sovereignty Beyond the Nation-State“ im August 2017 bei der documenta 14, und „Writing (in) Exile: A Forum on Literature, Writing and the Experience of Exile“ im Juli 2017 in der Heinrich-Böll-Stiftung.

*Der Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) ist eine unabhängige Stiftung in der arabischen Region, die seit 2007 Einzelpersonen und Vereinigungen bei der Produktion von Kunst und Wissen unterstützt sowie die Entwicklung einer Kultur der Philanthropie fördert. Durch die langjährige Erfahrung des AFAC, Kreativität in Gesellschaften zu unterstützen, die von Konflikten zerrissen und Radikalisierung wie politischen Turbulenzen ausgesetzt sind, ist umfangreiches Wissen aus erster Hand und ein Vertrauen darauf entstanden, wie Kreativität höchst sinnvoll eingesetzt werden kann.*

Weitere Informationen zu AFAC: <http://www.arabculturefund.org>

Weitere Informationen zu EUME: <https://www.eume-berlin.de/aktuelles.html>

**Pressekontakt:**

PR-Netzwerk | Christine Gückel-Daxer, Annette Schäfer  
[presse@pr-netzwerk.net](mailto:presse@pr-netzwerk.net) | 030 – 61 65 11 55

## **PROGRAMM**

### **4. Oktober**

#### **THEMA:**

**Imagined Biographies:** *When films and novels rewrite or reconfigure biographical elements, or chapters, to create a realm in-between the real and the fictional*

#### **14:00 BEGRÜSSUNG**

n.n. (Haus der Kulturen der Welt)

Rima Mismar (Direktorin AFAC)

Khaled Saghie (Kurator)

#### **14:30 PANEL**

Mazen Maarouf: *My Fictionalized Palestine in Beirut*

Mohamad Faraj *Notes on the "I", the City, and Contemporary Work*

Monira Al Qadiri: *Life as a Conspiracy*

Moderation: Heissam Al Wardani

#### **16:30 KÜNSTLERPRÄSENTATIONEN**

Ravy Shaker: *Letters to Moses*

Fayrouz Karawya: *"Afraid to Tell What I Feel": How the Transmutations of the Music Industry Inspired Contemporary Arab Expressionism*

Moderation: Rima Mismar

#### **THEMA:**

**As I Am:** *Queer narratives and representations*

#### **18:00 PANEL**

Raji Bathish: *Queer Writing Against the Colonial Regime and the Oppressive State*

Suhaib Ayoub: *The Satin Man*

Moderation: Rasha Hilwi

#### **19:00 FILM: *Salvation Army***

Im Anschluss Diskussion mit Abdellah Taïa, Autor und Filmemacher

Moderation: Rasha Salti

### **5. Oktober**

#### **THEMA:**

**Women in the Sun** *Gendering narrative and representation*

#### **14:00 PANEL**

Lina Mounzer: *War and Translation, Giving Voice to the Women of Syria*

Heba Khalifa: *Homemade*

Mona Kareem: *Compromising Scheherazade — Or Negotiating Feminist Narratives*

Moderation: Lamia Moghnieh

#### **THEMA:**

**These Cities are Mine:** *Narratives of the self in cities, or cities that transform subjective narratives radically*

#### **16:00 PANEL**

Golan Hagi: *Thirty Words*

Sahar Mandour: *Without Premeditation, Except for 32*  
Kamel Al-Riahi: n.b.  
Moderation: Himmat Zoabi

**17:30 KÜNSTLERPRÄSENTATIONEN**  
Shaima Al Timimi: *As if We Never Came*  
Abdo Shanan: *Dry*  
Moderation: Oraib Toukan

**19:00 LECTURE PERFORMANCE:** *Another Place*  
Von Doha Hassan und Victoria Lupton

**19:45 PERFORMANCE:** *Planet Tripoli*  
Von Mazen Sayyed

## **6. Oktober**

**THEMA:**  
**Family Matters:** *The first-person in family histories*

**14:00: PANEL**  
Nadia Kamel: *al-Mawloodah (Born)*  
Dima Wannous: *The Frightened Ones*  
Moderation: Nael el-Toukhy

**15:30 PANEL**  
Jihan Kikhia: *Searching for Kikhia*  
Zineb Benjelloun: *Darna*  
Samer Frangie: *Lineages of the Left: On the Inheritance of Critique*  
Moderation: Khaled Saghie

**17:30: FILM:** *Ibrahim, a Fate to Define*  
Im Anschluss Diskussion mit Lina Alabed  
Moderation: Rasha Salti

**THEMA:**  
**Reds** *First-person narratives and everyday politics*

**19:00: PANEL**  
Alaa Hlehel: *Katiosha and my Israeli Passport*  
Salah Badis: *The Algerian Harak and I*  
Dina Heshmat: *Egyptian Diaries of the 2011 Revolution: At the Crossroads of the Personal and the Political*  
Moderation: George Khalil

**20:30: FILM:** *At Last, a Tragedy*  
Im Anschluss Diskussion mit Maya Shurbaji, Filmemacherin  
Moderation: Rasha Salti